

## 米国人宣教師と日中戦争、上海の敵国人集団生活所

——オレゴン州立大学所蔵の宣教師関連スペシャル・コレクション——

孫 安石

### はじめに一宣教師と近代中国

2004年7月、日本学術振興会科学研究補助金「不平等条約体制下、東アジアにおける外国人の法的地位に関する事例研究」(基盤研究A/一般、代表：貴志俊彦・島根県立大学)の支援によって米国のオレゴン州立大学のナイトライブラリ(Knight Library)が所蔵する宣教師関連のスペシャル・コレクションを調査する機会を得た。

東西文化の衝突と融合を考える時に欧米の宣教師らがアジア各地で行なった宣教活動に伴う膨大な記録が極めて重要であることはいうまでもない。たとえば、ロンドン大学の東洋アフリカ研究所(School of Oriental and African Studies)が所蔵するモリソン・コレクションは1807年から1824年まで広東とマカオを中心に活動したロバート・モリソン(馬礼遜)が収集した中国関係の蔵書として有名で、ハーバード大学イェンチン図書館(Harvard-Yenching Library)にも19世紀の中国を舞台に活動した米国人プロテスタントの宣教活動に関する貴重な記録が数多く所蔵されている。ところが、中国における宣教師や教会の活動に注目する動きは欧米からの観点に即したもののだけではなく、最近、中国でも上海市档案馆編『中国教会文献目録』が出版され、欧米人の宣教活動の中心の一つであった上海で収集されたプロテスタントとカソリック関連の各種出版物、雑誌、個人記録など約3800冊の資料が紹介されている<sup>1)</sup>。

本稿が取り上げるオレゴン州立大学の宣教師関連コレクションも、かれらが中国、日本、朝鮮半島、インドなどのアジア各地で宣教活動を展開するなかで見聞した社会、政治、文化事項

に関して言及した往復書簡や新聞記事、日記、レポート、手書き記録、写真などを集めたものである。ところが、筆者がこの宣教師関連スペシャル・コレクションに注目した理由は同コレクションの中に日中戦争勃発直後の上海の様子や太平洋戦争の後に日本によって運営された「敵国人集団生活所」について記述したオリバー文書の存在を確認したことによる<sup>2)</sup>。

日本は、1941年の真珠湾攻撃による太平洋戦争の勃発後、中国各地の日本軍占領地域で主に英国人と米国人を対象とする敵国人集団生活所を運営していた。日本の外務省外交史料館が所蔵する敵国人集団生活所に関する記録「大東亜戦争関係一件・在満支敵国人関係」によれば、上海の敵国人集団生活所は1943年から設置が始まり、上海だけでも7000名以上が同集団生活所に収容されていたという<sup>3)</sup>。

ところが、これら日本側の記録が敵国人集団生活所を運営した行政側の資料であるとすれば、今回、筆者が閲覧したオリバー文書は同集団生活所で生活した収容者側の生の声による資料であるといえる。この二つの資料を相互比較すれば、交戦状態に入った日・米両国がどのような法律、または、命令に依拠し、中国で集団生活所を設置し、外国人の法的地位を規制・統制したのか、その概略をつかむことができよう。

そこで、今回、オレゴン州立大学のスペシャル・コレクションの目録を公開するとともに筆者が閲覧できたオリバー文書の一部について簡単な資料の紹介を試みたい。以下、オレゴン州立大学所蔵の資料の利用については*Checklist of Missionary Collections Special Collections, Knight Library, University of Oregon, Eugene,*

Oregonを参照されたい。

## 1. 宣教師関連スペシャル・コレクション目録

以下の日本語目録は、*Checklist of Missionary Collections*, Special Collections, Knight Library, University of Oregon, Eugene, Oregonに基づいて作成した。

人物名	請求番号	人物関連説明	資料の形態と内容	資料の時期
Abel, Edith F.	Ax846	メソジストの宣教師として1915年から1918年まで中国牛荘で活動。1925年と1938年から1945年までは福建省で活動。	書類 (5書簡, 写真アルバム)。	1915. 1941-1945
Ankeny, Louise	Ax412	Lacy, Henry and Jessieを参照。		
Ashmore, William (1851-1937) and Lida Scott Lyon (1852-1934)	Ax855	1880年から1926年まで中国の汕頭でアメリカのバプテスト派の宣教活動に従事。	書類 (5ft)	1850-1937
Atwood, Hazel M. (1891-)	Ax855	組合教会派の看護婦として中国福州のWillis F. Pierce Memorial Hospitalに勤務。	書類 (1箱)	1933-1950
Bankhardt, Frederick	A179	中国福建省の延平でメソジスト派の宣教活動に従事。	日記と書簡 (9冊)。Russell H. Steiningerとの往復書簡とFrank M. Toothakerの書類を参照。	1929-1949
Battin, Lora	A186	Snow, Myra L.を参照。		
Benade, J. Martin (1889-) and Miriam McGaw Benade (1895-)	Ax807	1912年から1960年代中頃までインドのラホールで長老教派の宣教活動に従事。	書類 (3ft)。往復書簡, 印刷物などを含む。MartinはForman Christian Collegeで物理学を教え, 妻のMiriamも教鞭をとった。コレクションには1890年代初から40年間, インドで宣教活動に従事したMrs Benadeの両親Albert C. とElla McGawの関連文書を含む。	1894-1973
Billing, Arthur W. (1877-1960) and Mabel Spohr Billing (1880-1968)	Ax652	中国でメソジストの宣教活動に従事。	書類 (2箱)。中国福建省の福州でUnion High Schoolに協力。	1927-1960
Boucher, Mae	Ax262	中国福建省のYenpingでメソジスト派の看護婦として宣教活動に従事。	書類 (1箱, 書簡51通を含む)。1926年の日記と1926年から1930年まで家族との往復書簡51通, 写真アルバム2冊を含む。	1926-1949
Boyce, Arthur and Annie	Coll.158	イランでの宣教活動	書類とパンフ (1箱)。	1903-1966
Bradshaw, Homer V.	A204	中国広東省で長老教派の医師として宣教活動に従事。	自叙伝, Behind Bars the Bamboo Curtain, 1955, 54頁。	
Cady, Henry Olin (1856-1916) and Hattie Yates Cady	A194	中国の重慶と成都でメソジスト派の宣教活動に従事。	書簡 (1フォルダ)。	1866-1904
Carlyle, Elizabeth	A165	中国天津でメソジスト派の看護婦として従事。	書簡 (10通)。書簡は日本による天津占領の状況を描写している。	1937-1938
Chamberlain, Hazel	A195	パラグアイのVillaricaとコンセプションで宣教活動に従事。	書簡 (パラグアイからの書簡46通)。ニューヨークのInland South America Mission Unionによる派遣に係るもの。	1922-1925
Cheney, Monona L.	Ax275	中国天津でメソジスト派の宣教活動に従事。	書類と写真 (2箱, 266書簡を含む)。1924年から1926年までの北京のGamewell Schoolで教育事業に従事。また, 1926年から1930年までは北京燕京大学で教鞭をとる。	1918-1930

Coole, Arthur Bradden (1900-1978) and Ella Coole	Ax793	中国北京と天津でメソジスト派の宣教活動に従事。	書類 (1.5ft)。中国で1904年から1914年まで、また1922年から1930年まで中国で医療と教育方面の宣教活動に従事したThomas(1868-1930)とCora Cooleの文書を含む。	1908-1974
Coole, Thomas and Cora	Ax793	Coole, Arthurを参照。		
Crothers, John Y. (1881-)	Coll.159	長老教派の宣教。	書類 (1箱)。韓国の大丘 (1909年)、安東 (1910年~1941年、1947年~1951年) で宣教活動に従事。	1934-1969
Davis, Eliza Anne Hughes	A285	中国九江でメソジストの宣教活動として教育に従事。	書簡 (1フォルダ, 79通の手紙を含む)。	1897-1920
Day, Clearence Burton (1889-)	Ax785	中国杭州の杭州大学で1915年から1943年まで長老教派の宣教活動及び教育活動に従事。	書類。往復書簡, 日記, 手書き原稿, 写真アルバムなどを含む。戦後の1948年~1951年まで杭州大学で教鞭をとる。1947年にはインドのForman Christian Collegeで教鞭を執る。	1914-1971
Detweiler, Charles S.	Ax333	1898年から1903年までエクアドルで宣教活動。	Gospel Missinary Unionの派遣によるもの。中南米の宣教活動に関連する文書と12通の書簡を含む。	1898-1955
Dobson, W. H.		Pommerenke, Herbert Hを参照。		
Dodds, Joseph Leroy (1891-)	A292	インドのサハラプールで長老教派の宣教活動に従事。	書類 (1フォルダ, 書簡189通を含む)。North Indian United Theological Collegeで教鞭を執る。	1914-1957
Downs, Darley	Coll. 111	1941年まで日本で宣教活動。	書類 (1箱)。William Woodard Papersを参照のこと。	1943-1946
Dunbar, Elizabeth G. Lewis (1886-)	A294	長老教派の医療宣教として1916年から1947年までインドで活動。	自叙伝, 1947年, 109頁, タイプ印字。	1947
Duncan, Kenneth		Welch, William Mosesを参照。		
Dyer, Clara Pearl.	A198	中国 Changli でメソジスト派の宣教として教育活動に従事。	書簡 (9通)	1937-1941
Dyson, Joseph W. (1889-1965)	Ax334	台湾の蘇州大学で教育活動に従事。メソジスト派の宣教。	書類 (2ft)。往復書簡, 報告, 英文学科の学科長としての記録などを含む。	1959-1965
Faris, Sarah.	Ax846	1911年に中国に派遣される。	The Increaseというタイトルの手書き原稿 (16頁)。The True story of a Buddhist Conversation to Christianity in the City of Yingkow (營口) の著者。	
Farnham, Hubert Henry (1868-1953)	記載無し	オレゴン州ポートランドの福音派の牧師。福音派の宣教師として中国の南京, 長沙等で活動。	書類 (4箱)。息子 Vernon L. Farnham (1897-) からの書簡, 1924年から1940年までの53通の書簡は中国の政治や宣教活動について言及するもの。	1912-1951
Farnham, Vernon L.	記載無し	Farnham, Hubert Henryを参照。		
Fife, Elmer.	Ax79	Sheldon, Sidney Rを参照。		
Fisher, Alzo John (1877-1967)	Ax430	中国で長老教派の宣教活動に従事。キリストの教会とも協力関係を築き広東などで活動。	書類 (往復書簡, 報告, 出版物, 写真など。3ft)。History of Church of Christ in China, South China mission and Canton stationの歴史についての手書き原稿を含む。	1894-1962
Frame, John Davidson.	Ax421	Frame, Murray Scottを参照。		
Frame, Murray Scott and Alice Seymore Brown	Ax421	組合教会派の宣教活動。	書簡 (234通を含む)。書簡は彼の妹のMargaretに宛てたもの (1901年-1904年はインドのラホールから, 1904年-1907年はニューヨークから, 1907年-1908年はエルサ	1901-1916

			レムから、1908年-1909年はベルリンから、1910年-1916年は中国北京からの手紙)。また、94通の書簡は長老教派の医療宣教師としてペルシアで活動した弟 John Davidson Frame からの書簡。	
Giffen, Edward E. and Bertha	A298	中国の漢口を拠点としてメソジスト派の宣教活動に従事。	書簡 (1箱, 46書簡を含む)。	1894-1896
Groesbeck, Adam (1866-) and Clara	Ax818	バプテスマ派宣教師として中国の華南地域の宣教活動に従事。	書類 (4.5ft)。1897年~1927年と1931年~1935年まで華南地域の広東省を中心に活動。妻の Clara は教育活動に従事。	1897-1939
Gress, Ruth A	Ax423	中国南平でメソジスト派の宣教活動に従事。	類 (1箱, 77通の書簡を含む)。Ethel Wallace Memorial Schoolで教鞭を執った。	1939-1958
Guttery, Arthur M (1885-1981)	Coll.27	中国の漢口を中心にYMCAの宣教活動。	書類 (3箱, 1.35ft)。往復書簡, Gutteryと中国で活動した同僚の記録を含む。	1919-1981
Hanson, Irene Forsythe (1898-)	Coll.28	中国で長老教派の宣教活動に従事。	書類 (7箱, 3.25ft)。往復書簡, 手書き原稿, スライド上映用の原稿, 印刷物などを含む。最初は青島の宣教に係ったが, 都市の宣教が進むにつれ, 郷村での活動に従事。	1921-1976
Hayes, Barbara M.(1893-)	A296		書類 (1フォルダ)。John David Hayes の自叙伝, 1973年。John David Hayes (1888-1957) はアメリカ長老教派北京宣教の長官を歴任した人物。	1973
Hayes, John David	A296	Hayes, Barbara Mを参照。		
Hobart, Emily	A188	イランで長老教派の医療宣教に従事。	書簡 (63通)。中国北京, 通化などでメソジスト派の宣教活動に従事したWilliam Hatfield Hobartの妻。書簡は家族に宛てたもの。	1884-1928
Hoddinott, Lucerne	A178	Steininger, Russell Hを参照。		
Hoffman, Rolla Edwards (1887-)	Ax703	イランで長老教派の医療宣教活動に従事。	書類 (1箱, 書簡481通を含む)。医療関係報告, 自叙伝などを含む。	1915-1957
Ingerson, Vera Frances (1890-)	Ax516	長老教派の看護婦と教員として1916年から1942年まで朝鮮半島で活動。	書類 (1.5ft)。日記, 年間報告, 書簡, 写真などを含む。	1916-1965
Irwin, Anita R. (1893-)	Ax846	中国安徽省で1925年から1948年まで長老教派の宣教活動として教育に従事。	書簡 (宣教活動に関連する手紙18通)。また, タイのバンコクでも宣教活動に従事。	1938-1956
Jacquet, Myra Anna.	A180	中国北京でメソジストの教育活動に従事。	書類。1フォルダ。Myra L.Snow 書簡を参照のこと	1913-1943
Jarvis, Bruce W. (1885-1970) and Anna Moffet (1882-)	Ax386	中国で宣教活動に従事。	書類。往復書簡, 手記, スクラップ・ブックの他にAnna Moffetが1927年から1928年まで南京で経験した国民党と軍閥との内戦に関連する写真アルバムを含む。Jarvis博士の活動は医学とX線などの医療活動の一環として行われたもの。妻は長老教派の宣教活動に従事したが, 結婚後はメソジストで活動。	1927-1928
Johnson, Ebenezer S (1866-)	Ax659	アフリカ南部及中央のメソジスト派の主教。	書類 (1.5ft) 記録, 切抜き, 宣教活動の写真。アンゴラ, コンゴ, ロードシアに置ける宣教活動に関	1916-1936

Johnson, Charles F.	Ax268	中国の上海, 青島, 芝罘の長老教会の医療宣教師。	するもの。 日記 (1878-1879), 活版印刷の書籍 (5冊)。義和団事件と伝導活動の復興	1878-1904
Lacy, Henry Veere (1886-), and Jessie Ankeny Lacy.	Ax412	1909年から1949年まで中国福建省 (福州) でメソジスト派の宣教活動。	書簡 (1ft), 約400通。1949-1952年はシンガポールで活動。メソジスト派の宣教師。中国で教師をしたLacyの姉妹Lousie Ankenyの1920-1926年の書簡を含む。	1909-1952
Lawrence, Edna.	A205	1905年から1954年まで朝鮮半島で長老教会の宣教に従事。	書簡, 書類。1フォルダ。大邱の長老教会関連の病院に関する資料, ソウルのSeverance Union Medical College (現在の延世大学医科大学) に関する資料を含む。幾つかの書簡と記録はEsther L. Shieldsの寄贈によるもの。	1905-1954
Llewellyn, Eleanore.	Ax858	1919年に西部パキスタンに到着。長老派の宣教師。	原稿。日付なし (5ft)。原稿 "My Tears in Thy Bottle" はカースト制度の最貧層民の改宗の物語。彼女の夫であるFrank Bowman Llewellynの伝記を含む。	1919-
McAnlis, Willam W. and Josephine	Coll.105	1925年から1964年までフィリピンで宣教活動。長老教会の医療宣教。	文書。1箱。25cu. Ft。日記, 往復書簡, 原稿などを含む。	1920, 1942-1965
McGaw, Albert C. Ella	Ax807	Benade, J. Martin and Miriamを参照。		
Mackenzie, Virginia M. (1894-)	Coll.160	日本の下関, 大阪, 札幌, 東京で長老教会の宣教活動。	書簡, 出版物。1箱, 25cu. Ft。1949年から1950年までの書簡と出版物を含む。	1949-1950
Magness, Bertha E.	Ax846	1916年から1941年までに中国湖南省で宣教活動。	書類 (フォルダ), 書簡, 写真, メモなどを含む。	1916-1921
Main, Idabelle Lewis (1887-1969), and William A. Main	Ax216	メソジスト派の宣教師。中国メソジスト派教会の教育担当秘書。福州の華南学院の校長, 中国教育協会の総秘書。	書類 (1ft)。往復書簡 (210通), 日記, パンフレット, カタログ, 写真等。また, Dorothy Walters Collection of Idabelle Main papersを参照 (請求番号Coll.29) -2箱, 9cu. ft.	1911-1949
Melrose, Paul C. and Esther Agnew Melrose	Ax761	中国の海南, Nodooの長老教会の宣教師。	日記, 雑記1箱	1929-1949
Moniger, Margaret M	Ax705	中国の海南で宣教活動。	書類1箱, スクラップブック, 写真, メモ等。	1925-1939
Moon, Seymour E (1869-1940) and Sarah E (1873-1950)	Ax646	1903年から1937年までコンゴで活動したバプテスト派の宣教師。	書類 (1.5ft)。宣教師のBenjamin Armstrong, Charlese E. Smith, and Viola Smithとの往復書簡を含む。原稿, 出版物, 写真等。KimpeseのEcole de Pasteur et d'Instituteurを創設し, 校長に就任。Sarah E. Moonは教師。	1914-1950
Morse, Esther (1898-)	Ax860	中国の海南, インドのMiraj, 西パキスタンのラホールで宣教活動。長老教会の医療宣教師。	書類 (10.5ft)。1047通の手紙を含む。往復書簡, 日記, 講演の記録, 出版物等を含む。	1929-1963
Moses, Mathilde R.	Ax490	メソジスト派の宣教師。主にカウンボールのHudson Memorial SchoolとSawtelle Girls' High Schoolで教育活動。	インドからの手紙, 141通。ピハールのSawtelle Girls'schoolとU. P. AlmoraのAdams Girls' Schoolで活動。	1916-1949
Newton, Charles B. (1842-)	A211	インドで宣教活動。長老教会の宣教師。	回想録, 1フォルダ。ラホールのForman Christian Collegeで教育活動。	1844-1892
Oberlin, Gladys (1908-)	Coll.50	ブラジルでメソジストの教員と栄養士として活動。	書類 (3箱, 75cu. Ft)。書簡, 栄養学と教育関係の資料と写真等を含む。	1943-1979
Oliver, Jay Charles (1886-) and Lucille	Ax647	1917年から1943年まで中国の杭州と上海でYMCAの秘書とし	書類 (7.5ft)。往復書簡, YMCA ファイル, 原稿, 出版物	1905-1952

		て活動。	1934年から1936年まで中国で塩務検査官として勤務。Chapei (開北) Civil Assembly Center に収容され、1943年にGripsholm号で帰還。	
Partch, George E.	F275/P1	長老教会と South Gate Church で宣教活動。	1フォルダ。Shanghai Mission History (『上海宣教史』)。	1936
Pommerenke, Herbert H. and Jean MacPherson Pommeranke	Ax722	中国の広東, Yeung Kong, Kochow, 成都で活動。長老教会の宣教師。	往復書簡, 種々の書類 (1ft)。Herbert Pommeranke は1924年から1927年まで Canton Christian College で教鞭をとる。1931年から1940年まで医療宣教師として活動した W. H. Dobson 博士の印刷物を含む。	1923-1946
Pyke, James Howell (1845-1924)	Ax766	1873年から1924年まで中国北京で活動したメソジスト派の宣教師。	往復書簡 (1箱, 168通)。華北地域で宣教活動を展開した息子 Frederick Merrill Pyke との往復書簡と書類も含む。	1900-1951
Pyke, Frederick Merrill	Ax766	Pyke, James Howell を参照。		
Reik, Elsie I.	A166	メソジスト派の宣教師。	書簡, 3フォルダ。中国福州の華南学院で教育活動に従事。	1922-1927
Schaefer, Roland and Esther	Ax846	中国の北京と南京で宣教活動。	書類, 7フォルダ, 5ft。1914年から1968年までの往復書簡。中国の宣教師のために出版された各種印刷物と写真を含む。	1925-1950
Scovel, Frederick Gilman (1902-) and Myra S. (1905-)	Ax707	中国の広東, Huai Yuan, Tsining, インドのルディアナの長老教会で活動。医療宣教師。	書類 (2ft)。往復書簡, 日記, 手書きの原稿を含む。	1930-1969
Sheldon, Sidney Robey (1873-1959)	Ax79	1910年から1927年まで中国上海の南洋大学で教育活動に従事。	往復書簡, 日記, 宣教活動報告, 印刷物, 写真などを含む。Sheldon-Fife 文書 (6箱, 2.45 Cu.ft)。妻の Eunice Fife Sheldon は Elmer E. と Mary Theaker Fife の娘で1889年からインドで長老教会の宣教活動。Elmer Fife は1893年に Rawal-Pindi にある Gordon Christian College の創設者になる。また, Elmer Fife Dhera Dun, Mussoorie, Ludhiana におけるキリスト教関連学校の校長を歴任。	1818-1930
Shelton, Albert Larry (1875-1922) and Flora (1871-)	Coll.53	チベットで宣教活動。Batang を拠点として1903年から1922年に強盗に殺害されるまで活動。	書類 (1箱, 25cu.ft)。手書き原稿, メモ, 印刷物, 写真などを含む。	1919-1923
Shield, Eshthel L.	A205	Lawrence, Edna を参照		
Shufeldt, Edith	A208	中国北京でメソジスト派の教育宣教活動に従事。	1フォルダ。書類。	1922-1925
Simester, Edith W.	A183	中国福州の Anglo Chinese College で教育活動に従事。	書類 (15書簡)。	1945-1946
Skinner, James Edward (1867-1959), and Susan Lawrence	Ax209	メソジスト派の医療宣教師。中国の Kutien, Yenping, Yungan, Hai Tang, Futsing で活動。	書類 (3ft)。	1892-1956
Smith, Charlese Eugene (1890-), and Viola Leora Smith	Ax437	アメリカのパプテスト派宣教師。アメリカ海外宣教協会のコンゴ伝道に従事。	書類 (9ft)。アフリカ・コンゴの Nsona Mpangu, Moanza, Kikongo, Boko 等で活動。日記, 往復書簡, 協会関係の文書, パンプなどを含む。	1922-1968
Smith, Dennis V. and Hazel Littlefield Smith	Ax422	メソジスト派の医療宣教師。	書簡 (165通)。Dennis V. Smith 博士は中国・北京のメソジスト派病院で眼科部長を歴任。手紙は両親に宛てたもの。	1915-1926
Smith, Myrtle A.	A164	メソジスト派の宣教師。	往復書簡 (111通)。中国福建省の Kutien で教育宣教活動。	1921-1947

Smith, Roy K.	A206 and Ax706	朝鮮半島のソウルとMasauで長老教会派の医療宣教活動に従事。	文書 (1フォルダ, 1箱5ft)。謄写版の手紙とNews Lettersを含む。	1914-1959
Snow, Myra L.	A186	中国の天津でメソジスト派の宣教活動に従事。	書簡 (14通)。手紙は家族と友達宛のもの。1937年にLora Battinから出された手紙は日中戦争時期の日本の攻撃の様子を記述している。また、1944年、Myra Jacquetからの手紙には日本人が運営する捕虜収容所での生活を記述している。	1928-1937
Steininger, Russell H	A178	中国の延平と福州で活動したメソジスト派の宣教師	往復書簡 (1920年から1928年のものと、1976年の11通を含む)。Frederick BankhardtとLucerne Hoddinottからの手紙を含む。	1920-1928, 1976
Tappan, David S. and Luella R.	Coll.103	中国の海南で活動した長老教会派の宣教師。	書類, 往復文書, 日記, 手書き文書, 出版物等を含む (3箱, 75Cu.ft) TappanはHainan Christian Middle Schoolを設立し, 長老派伝導活動の秘書として活動した。また, 日中戦争期間中の1939年に中国人難民に対する救済活動に従事した。第2次世界大戦中, 日本人に拘留された。	1913-1966
Teagarden, Lyrel G. (1894-)	Ax749	中国の芝罘でキリスト教宣教師の弟子として活動。	書類, 文書 (1ft)。手紙と中国における宣教師の活動に関する小説を含む。	1921-1956
Terrell, Grace	Ax264	中国の天津や韓国のソウルで活動したメソジスト派の宣教師Emma W. Wilsonを支援。	手紙 (258通)。彼女が支援した人々からの手紙を含む。	1931-1966
Tootell, George Thomas (1886-)	Ax719	中国湖南省で長老教会派の医療宣教活動に従事。外科医。	往復文書と回想録 (1.5ft)。	1913-1959
Toothaker, Frank Morey (1891-)	Ax217	中国の南京, 上海, Kuling等でメソジスト派の宣教師として活動。	書類 (2ft)。Frederick BankhardtとPaul Wiantとの往復書簡, 日記, 印刷物を含む。	1917-1967
Trimble, Charles Garnet (1884-) and Edith Alford Trimble	A174	中国の福州でメソジスト派の医療宣教活動に従事。	書類 (1フォルダ)。1923年から1924年までの日記と1926年の日記の他, Edith Alford (Mrs. C. G.) Trimbleとの手紙を含む。	1914-1964
Tuck, Ernest Everett (1888-1966)	Ax608	フィリピン諸島でメソジスト派の宣教活動に従事。	宗教関連の各種書類 (1.5ft)。第2次世界大戦期間中にマニラで捕虜として抑留された時の記録を含む。	1933-1957
Wakeman, Letha Evangeline Ward (1898-1974)	Ax795	アフリカのコンゴで1922年から1926年までバプテスト派の宣教活動に従事。	書類 (3ft)。1955年から1974年まではオレゴンの移住者管理局に勤務。日記, 往復書簡, Colena M Andersonによる伝記を含む。	1908-1974
Weddell, Suzanne Emma (1884-1978)	Coll47	新教・カルヴァン派の宣教師, 教育者。	書類 (1箱)。この資料は彼女が宣教活動をしながら世界中を旅した体験を記録したもの。	1916-1978
Welch, William Moses (1837-1914)	Ax173	メソジスト派の牧師	書類 (2ft)。中国広東省のCanton Christian Collegeで宣教活動に従事したKenneth Duncan夫妻からの手紙を含む。	1858-1919
Westcott, Pauline E.	Ax846		各種書類 (5ft)	1901-1964
Wheeler, Laura Maude	Ax372	1903年から1948年まで北京と天津を拠点として中国華北地域のメソジストの宣教活動に従事。	書類 (2ft)。1943年から1945年まで, 中国の山東省のWeih sienの捕虜収容所で抑留された。1938年の日記, 往復書簡, 回想録などを含む。	1903-1966

Wiant, Paul	Ax217	Toothaker, Frank Mを参照		
Wilson, Eleanor (1891-)	Ax611	日本とカロリン諸島, マーシャル諸島で組合教会派の宣教活動に従事。	書類 (1箱, 253通の手紙を含む)。彼女の家族への手紙, 写真, 各種出版物を含む。	1925-1951
Wilson, Emma	Ax264	Terrell, Graceを参照		
Wilson, J. Christy	Coll.161	アフガニスタンの国際協会の長老派の牧師として活動。	書類 (1箱)。手紙, 説教, プリンストン神学校での講義集, 出版物等を含む	1952-1970
Woodard, William P. (1896-1974)	Coll.153	日本で1921年から1941年まで組合派の宣教活動に従事。	書類 (120箱, 30.75 Cu.ft)。第2次大戦後は, 連合国側の顧問を歴任。また, 日本の宗教学者でもある。往復書簡, 連合国側のGHQに関する文書, 調査ファイル, 初期の宣教記録, 既発表の論文, 視聴覚資料を含む。	1869-1974

## 2. オリバー文書にみる中国と上海, そして日中戦争

Oliver, Jay Charles and Lucille (請求番号 Ax647) については, オレゴン州立図書館が作成した(詳細目録 (Inventory) があるので, まずはそれに沿ってオリバーという人物について簡単に紹介しておこう。

オリバーはイリノイ州のロックフォールズ (Rock Falls) で生まれ, アイオワ州の Mt. Vernon にあるコーネルカレッジ (Cornell College) とウイスコンシン大学で修学した後, YMCA のアドミニスターとして就職, ネブラスカのヨークで最初の仕事を始め, 1916年から中国での宣教活動を開始した。北京での語学の勉強を終えた後は1917年から1934年までは杭州のYMCAの秘書として活動し, 1934年から1936年の間は塩務検査官として勤務した。1937年にYMCAの業務に復帰した後は, 華東地域と上海YMCAの秘書の任に着いたが, おりしも時期は日中戦争が勃発した時期で, オリバーは1943年から閩北敵国人集団生活所 (Chapei Civil Assembly Center) に収容され, 後にGripsholm号によって帰還した。このオリバー文書の中には日中戦争直後の上海の状況を伝える幾つかの報告書が含まれている。

1937年9月1日, 上海からYMCAのInternational CommitteeのE.E.Barnettにあてた書簡のなかで当時の上海の状況と今後の対応策について言及している。

「私たちはとても平穏で快適なアメリカの旅行を終え, 8月11日に上海に戻りました。娘のRuth

とMaryは二日前に到着しました。私たちが到着した船舶が上海に停泊できた最後の船舶であったそうです。妻のLucilleと彼女たちはWilbur婦人とTodnem婦人とともにマニラに疎開する前の十日前後は上海に滞在しました。それ以降の消息は聞いていなのですが, 新聞の報道によれば船は安全に到着したそうです。(中略) 8月14日の爆撃以来, 四川路のビルの一部は破壊され, ただ, 一部の人員が残り建物を監視しているのみです。いまは蘇州河の南側は事態が落ち着き, 私たちは学校とその外の活動を中心に小さな規模の活動を再開することを計画しております。蘇州側の南側の都心は大きな衝突はなくてよく保存されており, すべては正常に再稼働ができそうです。

YMCAの新しいビルはとてもすばらしく, 許容能力の許す限り良く機能しています。寄宿舎は四川路のビルがすでに安全ではなく, 多くの人が移転してきたことによって満員の状態です。石炭が不足しており, 浴室は2週間以上, 閉めたままでしたが, いまは石炭を入手でき毎日, 限定された時間ではありますが, 再開する予定です。戒厳令が敷かれ, 規模の大小を問わず集会は禁じられています。

国際安全Committeeはその事務所を新しいビルに移しました。K・Zと私は多くの時間をこの仕事のために使っています。この委員会は共同租界とフランス租界が運営するすべての難民キャンプの運営を担当しています。この委員会の活動の下でYMCAはすでに1200名規模の避難民を収容するLUZON路の避難民収容所を管理しています。収



容所は葦の天井と板床だけの貧弱な設備ですが、避難民一人当たり1ヶ月、4ドルの食費を捻出することができます。私たちは女性と子供、そして、年寄りだけを収容所にいれています。収容所はMr. Pangの指導の下、ボーイ・スカウトとガール・スカウトの協力のもと快適で、衛生的な設備が提供されています。スカウトたちは良く訓練されており、仕事を十分、担当しています。

Mr. Pangの話によれば、彼等はどのように対処すれば難民たちとトラブルが起きないのかを良く熟知しており、警察よりも効率よく働く、とのこと。また、この経験はスカウトにとってすばらしい訓練になります。(中略) 虹口と楊十浦からの完全な撤収を命じる日本側の命令により、私たちは本日、中華体育協会の運動場の近くのYENPING路に2000名規模の避難民を収容できる別の避難民収容所を作ることになりました。」<sup>9)</sup>

二つ目の書簡は1937年10月12日、YMCA関係者に上海の避難民救援活動について紹介し、支援を要請する内容である。

「避難民と負傷者 共同租界とフランス租界は比較的安全ではありますが、数千の避難民と負傷者で溢れています。私が上海に到着した時には避難民は北側から橋を渡り共同租界に押し寄せており、彼等は若干の家財をもっておりましたが、戦闘が拡大されるにつれて他の方面からも多くの難民が押し寄せ、溢れています。避難民は道端や空きビル、そして、寺院などに泊まっており、何日間も適切な処遇を供給することができませんでした。彼等の避難民と負傷者に対する処遇こそが上海が直面している緊急の課題です。(中略) YMCA 避難民キャンプ YMCAはノルウェーの総領事N.Aallと慈善団体のY.K.Chuが代表を務める国際救援委員会の活動に協力しています。その他にイギリス人、フランス人、ロシア人、アメリカ人などが関わっております。この国際救援委員会はフランス租界に二つ、共同租界に一つの避難民収容所を運営しています。この国際救援委員会は多国籍の企業体ではありませんが、避難民収容所の運営は異なる宗教団体が協力して当たっています。カソリック教会は収容能力が2300名に及ぶ避難民収容所を運営しており、救世軍は4200名規模

の避難民収容所を運営しています。また、YMCAは1100名規模の避難民収容所を運営しています。これらの避難民収容所での生活支援は共同租界とフランス租界の全面的な協力の下で行われています。(中略) YMCAの避難民収容所は22フィート×25フィートの広さに長いマットを引き、一つのユニットに50名が収容されます。一つのユニットの運営経費は40円で、一人当たり80角がかかります。避難民収容所のフロアは地面の上に板を引いた簡単なものです。マットはフロアに敷き、硬いですが、避難民にとっては快適なことであるでしょう。これらの設備のための材木は材木屋から無料で提供されました。」<sup>10)</sup>

いま、ここで紹介したのは日中戦争勃発の直後の上海の様子を記録した書簡であるが、その他にYMCAの「China Bulletin No 7」(1938年3月28日、請求番号：Ax647-Box18)は1937年の日中戦争以降の中国の都市別報告をまとめた記録もある。

「漢口—中華民国政府が南京から漢口に移転し、都市は大変、活況に溢れています。YMCA協会は人で溢れており、語学教室やトイレなどのスペースも寝室として使われている始末です。従来多くのYMCAのプログラムは近年、Auburn 大学から戻ったL.S.Pengの指導の下で維持されています。

天津—中国で最も長い歴史をもつ天津のYMCAは中国のどの地方よりも活力を持っています。YMCAの建物は一時期、日本軍により占領されましたが、米国人秘書の努力により奮還されました。

北京—日本占領下で、D.Eが秘書を担当しております。厳しい環境の下、YMCAは保有する資産を売却し、教育活動を行う目的でYMCAの建物に隣接する安全な場所を購入することができました。YMCAの商業学校は現在、正常なプログラムを展開しています。

上海—上海のYMCAは戦争と隣り合わせながらも業務を継続しています。上海市内の5箇所の避難民収容所の運営を担当しています。良く訓練された誠実な学生の協力により救援プログラムが実行されています。オリバーの報告により上海の難

民キャンプについては北米のマスコミにも報道されました。

南京—南京の包囲は急激に進んでおり、人口100万の中の80%は南京を離れ、残りの20万の

人々はGeorge Fitchが運営する国際安全区に集中しています。不幸なことにYMCAは安全区に隣接しておらず、12月20日の軍事衝突により破壊されました。Fitchは、多くの人々が民間の救援活動に関心をもち、中国で引き続きYMCA活動が必要であることを説明するために現在、短期間米国に滞在しております。」<sup>6)</sup>

ところが、オリバーが深く関わったYMCAの避難民救援活動は、日中戦争が激化する中で中断を余儀なくされ、1941年12月の太平洋戦争開始の段階に入るとオリバーの活動自体が「敵国人」という制限された範囲のものに留まってしまう。日本側は、1941年に入ると中国における敵国人をどのように取り扱うべきであるのかについて具体的な対策を議論し、南京に駐在する日高代理大使は同年12月に敵国人である米国人と英国人をどのように処遇するかを規定した電文「第863号」と「第864号」を東京の本省に打電している<sup>7)</sup>。

日本と某国が交戦状態に入った場合についての敵国人取り扱いの具体的な内容は、敵国人の領事業務を停止させ、(1)領事館の無線通信の使用を即時禁止し、(2)暗号の受発を禁止し、(3)領事館事務所を閉鎖、(4)電話の使用を停止し、(5)国旗掲揚を禁止し、(6)領事館と外部との接触は軍の許可を必要とし、外出は禁止し、旅行は軍の特別許可を得ることなどを規定したものであった。勿論、領事館の館員ではない一般の民間人であるとしても敵国人として行動が制限されるのは言うまでもない。一般敵国人の場合は、日本に有害となる行為をしないことを宣誓させ、転居と旅行は軍が許可し、郵便物は検閲し、集会、講演を禁止することが決められた。

以上に決められた敵国人に関する取り扱いの規定は12月8日の真珠湾攻撃の実施に伴い、南京、北京、上海を含む中国全域で実施された。上海では「12月8日我軍(日本軍)の租界進駐と同時に、館員を夫々英大使館及領事館並に米領事館に派遣し、各館の職務遂行の停止並に閉鎖、無線設備の

停止並に封印」が実施され、館員の活動は厳しく制限された。

しかし、戦局がエスカレートし、国家総力戦と国民総動員の号令がかかる1943年の段階に入ると軍人などの戦闘員を除く、敵国の非戦闘員(米国の民間人)も中国各地で集団生活所に收容される措置が取られた。上海に滞在していたオリバーも上海にあった「閘北敵国人集団生活所」での生活を余儀なくされる。1943年1月に作成された「在滬敵国人集団生活実施要領」によれば、上海では浦東、揚州、閘北、龍華、滬西にそれぞれ集団生活所を設置し、英国人と米国人の非戦闘員約7700名以上を收容し、寝具、衣類、身の回り品、食器など生活に最低限必要なものを残してすべての財産を整理することが強制された。【図1】はオリバーが上海の閘北敵国人集団生活所に收容されるときに携帯が許された品物リストを示している。

ところが、今回のオリバー文書でこれらの敵国人集団生活所間での郵便連絡も可能であったことを確認することができた。すなわち、オリバー文書には浦東敵国人集団生活所(Pootung Civilian Assembly Center)に收容されたWilliam Rockwell Leeteとの間の往復書簡が含まれている。検閲済みという日本側の印章が押された便箋には自由を制限されたオリバーの抑制された感情を読み取ることができる。(【図2】を参照)

「7月4日の貴方からのメッセージは拝受しまし

【図1】 移動禁制物件搬出願

憲兵 滬南 隊長 殿

啓 動 禁 制 物 件 搬 出 願  
Application for Movable Prohibited Objects Removal

申請人姓名 Mr. Wm. R. Leete No. 27  
国籍 AMERICAN  
住居 Pootung, Shanghai, China  
職業 無職

申請物件名目、数量、材質、用途等  
物品名目、数量、材質、用途等

申請理由  
本館に在る申請物件は、本館に在るべきものではないと認められ、搬出を願ふ。此の物件は、本館に在るべきものではないと認められ、搬出を願ふ。此の物件は、本館に在るべきものではないと認められ、搬出を願ふ。

申請日  
Case of application: 昭和十八年七月四日

(出典: Oliver, Jay Charles and Lucille—Ax647/Box25/File8、所収)

た。友人からのすべてのニュースは大歓迎です。不順な天気と大雨は菜園の成長を促しているようです。私は夏ばてで体重が減り、143ポンドになりましたが、他の調子は良いです。メアリはアップ・ダウンはありますが、精神的には健康です。彼女は家族や貴方からの連絡がないことを心配しています。ピアノはありませんが、素晴らしい教会の礼拝や聖歌、説教の言葉は、あります。送還の話も続いているとのことですので、まもなく貴方に会えることでしょう。ルシルと私はカテゴリ8Bに収容されています。皆さんに安否をお伝えください。」<sup>8)</sup>

今回の調査では上海のYMCAを中心として活動したオリバーに関連する資料を収集できたが、そのほかの事例としてFisher, Alzo JohnとWheeler, Laura Maudeの記録がそれぞれ中国の華北地域と華南地域での日中戦争に関連する記録を残していることを確認することができた。Fisherは1919年から1940年まで広東を中心に活動を展開し、1941年から上海で収容所生活を送り、Wheelerは1903年から1948年まで北京と天津を拠点とした宣教活動を展開し、1943年から1945年まで中国

【図2】 Communications Approved by the Commandant

COMMUNICATIONS  
Approved by the Commandant

TO: (Name in full) Jay Charles Oliver  
(Nationality) American No. 0271  
(Address) Chapel Civilian Assembly Center

FROM: (Name in full) William Rockwell Leete  
(Nationality) American No. 0271  
(Address) Poolung Civilian Assembly Center

MESSAGE

Your July 4th message gratefully received by friends here. All news from friends most welcome. Unusually cool weather and much rain have helped flower and vegetable gardens. Summer complaint prevalent has caused reduced avoirdupois. I am slim at 143, others in like trim. Mary only in fair health, many ups and downs but spirits good. She has had no news from her family or yours. We too long for piano but have good church services, choir, good sermons. Repatriation talk continues so may see you soon. Lucille and I in category 8B. Here hoping. Greetings from us all to all friends there.

Date July 19, 1943 Signature J. Oliver

Message must be typed or plainly written in block letters. If message is not legible, it may not be transmitted.

REPLY ON OTHER SIDE

(出典：Oliver, Jay Charles and Lucille - Ax647 / Box25 / File9、所収)

の山東省のWeih sien 収容所で抑留されている。今回の調査で入手できた上海での敵国人集団生活所に関連する資料については分析ができ次第、報告したい。

註

- 1) 上海市档案馆編『中国教会文献目録』(上海古籍出版社、2002年)。
- 2) 日中戦争勃発直後の日記として John Rabe, The Good man of Nanking, Vintange, 1997 (日本語訳『南京の真実』講談社、1997年)が有名である。
- 3) 以下、敵国人集団生活所に関する記述は「大東亜戦争関係一件・在満支敵国人関係」(外務省外交史料館、請求番号：A-7-0-0-9-11-2-2)を参照して、整理した。
- 4) Oliver, Jay Charles (1886-) and Lucille (Ax 647 / Box 20), 所収の書簡。ここで見える国際安全委員会とは「南京安全区国際委員会」のこと。その活動については、前掲『南京の真実』、51-61頁を参照。
- 5) Oliver, Jay Charles (1886-) and Lucille (Ax 647 / Box 20), 所収の書簡。
- 6) Oliver, Jay Charles (1886-) and Lucille (Ax 647 / Box 20), 所収の書簡。
- 7) 「大東亜戦争関係一件・在満支敵国人関係」(請求番号A-7-0-0-9-11-2-2)を参照。
- 8) Oliver, Jay Charles (1886-) and Lucille (Ax 647 / Box 25), ファイル9, 所収の書簡。